

ДОГОВОР

£3 10

**ДОСТАВКА НА КЕРАМИЧНИ ФИЛТЪРНИ ЕЛЕМЕНТИ ТИП „СВЕЩ”  
ЗА КЕРАМИЧЕН ФИЛТЪР Ф500 ЗА ГАЗОВ КОМПРЕСОР И  
КЕРАМИЧЕН ФИЛТЪР Ф950 ЗА ГАЗОВА ЛИНИЯ**

Настоящият договор се сключи на .....<sup>24,03,2017</sup> год. в гр. София на основание протокол по обява на Възложителя за избор на доставчик на обществена поръчка с №42616/ИК-3569

между:

**“СОФИЙСКА ВОДА” АД**, регистрирано в Търговския регистър при Агенция по вписванията с ЕИК 130175000, представлявано от Арно Валто Де Мулиак, в качеството му на Изпълнителен директор, **наричано за краткост в този договор Възложител**

**и**

**„МИКАВА ТРЕЙДИНГ“ ЕООД**, регистрирано в Търговския регистър при Агенция по вписванията с ЕИК 121153737, седалище и адрес на управление: гр. София 1404, район Триадица, ж.к. Гоце Делчев, ул. Силиврия 19 вх А, ет. 2 ап 2, представлявано от Камен Ангелов Попов в качеството му на управител, **наричано за краткост в този договор Доставчик**.

Възложителят **възлага**, а Доставчикът **приема и се задължава да извършва доставките по предмета на обществената поръчка за:**


**ДОСТАВКА НА КЕРАМИЧНИ ФИЛТЪРНИ ЕЛЕМЕНТИ ТИП „СВЕЩ” ЗА КЕРАМИЧЕН ФИЛТЪР Ф500 ЗА ГАЗОВ КОМПРЕСОР И КЕРАМИЧЕН ФИЛТЪР Ф950 ЗА ГАЗОВА ЛИНИЯ**, съгласно одобрено от Възложителя техническо - финансово предложение на Доставчика по обявата с №42616/ИК-3569, което е неразделна част от настоящия Договор.

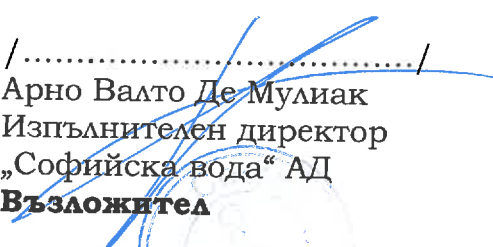
**Възложителят и Доставчикът се договориха за следното:**

1. В този Договор думите и изразите имат същите значения, както са посочени съответно в Раздел Г: „Общи условия”.
2. При различие в значението документите се ползват със следното предимство:
  - 2.1 Настоящия договор.
  - 2.2 Раздел А: Техническо задание – предмет на договора.
  - 2.3 Раздел Б: Цени и данни.
  - 2.4 Раздел В: Специфични условия на договора.
  - 2.5 Раздел Г: Общи условия на договора за доставка.
3. Доставчикът приема и се задължава да извършва доставките, предмет на настоящия Договор, в съответствие с изискванията на Договора.

4. В съответствие с качеството на извършваните доставки Възложителят се задължава да заплаща на Доставчика съгласно единичната цена по Договора, вписана в Ценовата таблица към настоящия Договор, по времето и начина, посочени в Раздел Б: Цени и данни и в Раздел Г: Общи условия на договора.
5. Договорът се сключва за срок от 24 (двадесет и четири) месеца. Договорът влиза в сила, считано от датата на приключване на договор 6542 от 08.04.2015г., поради изчерпване на стойността му или изтичане на уговорения срок за поръчване, но не по-късно от 24.04.2017 г. В случай, че договорът е сключен след 24.04.2017 г. срокът от 24 месеца започва да тече, считано от датата на подписването му.
6. \* Максимална стойност на договора, която няма да бъде надвишавана, е в размер на прогнозната стойност на договора – 69 900,00 лева без ДДС.
7. Доставчикът е представил/внесъл гаранция за изпълнение на настоящия Договор в размер на 3% от прогнозната стойност на договора. Гаранцията за изпълнение на договора е с валидност 1 (един) месец след изтичане срока на Договора.
8. \* Контролиращ служител по договора от страна на Възложителя: Иван Добрев.

Настоящият Договор се сключи в два еднообразни екземпляра, по един за всяка от страните, въз основа и в съответствие с българското право.

  
/...../  
Камен Ангелов Попов  
Управител  
„Микава трейдинг“ ЕООД  
**Доставчик**

  
/...../  
Арно Валто Де Мулиак  
Изпълнителен директор  
„Софийска вода“ АД  
**Възложител**

  
М. Станкова<sup>2</sup>

**РАЗДЕЛ А: ТЕХНИЧЕСКО ЗАДАНИЕ – ПРЕДМЕТ НА  
ДОГОВОРА ЗА ДОСТАВКА**

## **ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА**

- 1. Предмет на договора е “ДОСТАВКА НА КЕРАМИЧНИ ФИЛТЪРНИ ЕЛЕМЕНТИ ТИП „СВЕЩ”ЗА КЕРАМИЧЕН ФИЛТЪР Ф500 ЗА ГАЗОВ КОМПРЕСОР И КЕРАМИЧЕН ФИЛТЪР Ф950 ЗА ГАЗОВА ЛИНИЯ”, наричани по-нататък накратко „Стоки”.**
- 2. Технически характеристики на елементите:**
  - 2.1** Дължина -  $L = 1000 \text{ mm}$ , диаметри  $Do/Di = 60/40 \text{ mm}$
  - 2.2** Площ =  $0,188 \text{ m}^2$ , тегло =  $2,1 \text{ кг}$ .
  - 2.3** Степен на филтрация на течности: 30 микрона
  - 2.4** Степен на филтрация на газ: 5 микрона
  - 2.5** Порьозност : 40 %
  - 2.6** Плътност :  $1,30 \text{ г/см}^3$
  - 2.7** Макс. Работна температура :  $500^\circ\text{C}$
  - 2.8** O – уплътнение
  - 2.9** Свещни елементи – микропорести алумосиликатни изделия.
  - 2.10** Състав на биогаз - 60-70об.%  $\text{CH}_4$ , 30-40 об.%  $\text{CO}_2$ , 50-500 ppm  $\text{H}_2\text{S}$ , 0-1 тегл%  $\text{O}_2$ , 0-10 ppm  $\text{CO}$ .
- 3. Наименование на керамичните филтри, в които ще се влагат керамичните елементи:**
  - 3.1** Тип: KL -2
    - 3.1.1** Размер №: 5.0/15
    - 3.1.2** WA-No: 69869
    - 3.1.3** Година на производство – 2002 г.
    - 3.1.4** Керамичен филтър Ф 500 за Газов компресор.
    - 3.1.5** 100 бр. за две смени в 1 година.
  - 3.2** Тип: KL – 5
    - 3.2.1** Размер №: 9.5/50/250
    - 3.2.2** WA-No: 69871
    - 3.2.3** Година на производство – 2002 г.
    - 3.2.4** Керамичен филтър Ф 950 за Газова линия.
    - 3.2.5** 120 бр. за две смени в 1 година.
- 4. Количествата Стоки, предмет на договора, не са гарантирани и са само за информация.**
- 5. Място на доставка: гр. София, кв. “Бенковски” – Софийска пречиствателна станция за отпадъчни води – СПСОВ.**
- 6. Възложителят запазва правото си да изисква от Доставчика да доставя Стоки, предмет на договора и на други обекти на „Софийска вода” АД, на територията на гр. София.**

7. Доставчикът доставя оригинални Стоки или еквивалентни, напълно съответстващи на работните характеристики и присъединителните размери.
8. В случай, че Доставчикът достави Стоки не отговарящи на изискването в чл. 2 и 3 от този раздел, Контролиращият служител по договора от страна на Възложителя и Доставчика подписват констативен протокол, и Възложителят връща стоката на Доставчика, като не дължи плащане за това.
9. Контролиращият служител определя срок, в който Доставчика е длъжен да достави стоки, отговаряща/и на изискванията на стоката.

## **10. СПЕЦИФИКАЦИЯ И ИЗИСКВАНИЯ КЪМ ДОСТАВКАТА**

- 10.1 Възложителят поръчва необходимото му количество Стоки от Доставчика чрез поръчка, изпратена по факс и/или имейл, а ги приема с Приемо-предавателен протокол, подписан без възражения от страна на Възложителя при съответствие (неустановени при доставка несъответствия) на стоките с изискванията на Договора.
- 10.2 Всяка доставка на стоките, предмет на договора се придружава със сертификат за качество от производителя.
- 10.3 Доставчикът доставя поръчаните Стоки от ценова таблица на мястото, указано в поръчката на Възложителя и съгласно изискванията заложили в договора.
- 10.4 Доставчикът доставя стоките предмет на договора в срока за доставка предложен от него в хода на процедурата и приет от възложителя.
- 10.5 Срокът за доставка на стоките е в работни дни и стартира от датата на поръчването им.
- 10.6 При извършване на всяка доставка доставчикът представя на Възложителя декларация за съответствие на доставените стоки.
- 10.7 Преди всяка доставка Доставчикът или негов представител се свързва с лицето за контакти, указано в съответната поръчка и се уточнява осъществяването на доставката. Доставчикът осигурява необходимите транспорт и персонал за изпълнение на доставките, възложени му от Възложителя.
- 10.8 Обменът на информация между страните по договора може да се извърши по пощата, по факс, по електронен път при условията и по реда на Закона за електронния документ и електронния подпис или чрез комбинация от тези средства.

## **11. ГАРАНЦИОНЕН СРОК**

- 11.1 Минималният гаранционен срок на оригиналните стоки от ценовата таблица е минимум 12 (дванадесет) месеца, освен ако Доставчикът не е посочил по-дълъг гаранционен срок в Таблица „Срокове” от раздел А: Техническо задание.
- 11.2 Гаранционният срок на стоките, предмет на договора, започва да тече от датата на доставка на стоката, след подписване без

възражения на приемателно-предавателен протокол между Доставчика и Възложителя.

**11.3** Разходите при дефектирала стока, която е в гаранционен срок се поемат от Доставчика. Доставчикът доставя нова стока за своя сметка, в рамките на посочените срокове за доставка в раздел А: Техническо задание.

**ТАБЛИЦА „СРОКОВЕ”**

**РАЗДЕЛ Б: ЦЕНИ И ДАННИ**

## **ЦЕНОВИ ДОКУМЕНТ**

### **1. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ**

- 1.1. Всички цени са в български лева, без ДДС и до втория знак след десетичната запетая.
- 1.2. Цените по договора включват всички договорни задължения на Доставчика по Договора, било подразбиращи се или изрично упоменати.
- 1.3. На Доставчика не са гарантирани количества или продължителност на дейностите.
- 1.4. Цените са постоянни за срока на договора, считано от датата на влизане на договора в сила.
- 1.5. Цените ще са постоянни за срока на Договора.

### **2. НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ**

- 2.1. След всяка доставка на Стоките, предмет на договора, съгласно изискванията на договора, Доставчикът и Възложителят подписват без възражения приемателно-предавателен протокол.
- 2.2. Въз основа на подписания без възражения от двете страни приемателно-предавателен протокол, доставчикът издава коректно попълнена фактура.
- 2.3. Плащането се извършва съгласно чл.6 ПЛАЩАНЕ, ДДС И ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ от раздел Г: ОБЩИ УСЛОВИЯ НА ДОГОВОРА ЗА УСЛУГА.

### **3. ЦЕНОВА ТАБЛИЦА**



ДО  
„СОФИЙСКА ВОДА” АД  
„Бизнес парк” №1, сграда 2А  
Ж.К. „Младост” IV  
1766-гр. София

## ОФЕРТА

<b>Наименование на поръчката:</b>	Доставка на керамични филтърни елементи тип „СВЕЦ” за керамичен филтър Ø500 за газов компресор и керамичен филтър Ø950 за газова линия
<b>Идентификационен № на поръчката:</b>	Процедура № 42616 / ИК - 3569
<b>Обособени позиции, за които се отнася офертата:</b>	Офертата включва всички позиции от поръчката

УВАЖАЕМИ ГОСПОЖИ И ГОСПОДА,

След запознаване с всички документи и образци от документацията за участие в процедурата, получаването на които потвърждаваме с настоящото, ние удостоверяваме и потвърждаваме, че фирмата ни отговаря на изискванията и условията, посочени в документацията за участие в процедурата.

1. За изпълнение на конкретната поръчка предлагаме да извършим следното: По заявка /и/ на Възложителя ще доставим от внос /общо до 226 бр./ керамични филтърни елементи тип „Свец” за подмяна на съществуващи такива в устройствата за пречистване и подаване на газ към турбината на когенерационната установка, работеща в системата на „Софийска вода” АД. Филтрите ще бъдат производство на фирма DIDIER – ФРГ и ще бъдат доставени от завода на производителя. Доставените от нас филтърни елементи ще бъдат идентични и 100% взаимозаменяеми с работещите до момента.
2. Срок на доставка: 30 работни дни
3. Гаранционен срок: 12 месеца от дата на доставка
4. Срок на валидност на офертата: 150 работни дни от крайния срок за приемане на документите.
5. Рекламации за липси или недоставени количества се представят в писмен вид до 3 дни след получаване на филтърните патрони в СПСОВ.



## ЦЕНОВА ТАБЛИЦА

№	Артикул	Мярка	Единична цена в лева без ДДС
1	Керамичен филтърен елемент тип „свещ“ за керамичен филтър ф500 за газов компресор	Брой	308,50 лв/ 1 бр.
2	Керамичен филтър ф950 за газова линия	Брой	308,50 лв/ 1 бр.
		<b>Общо:</b>	<b>617,00 лв</b>

7. Дейностите по изпълнение на поръчката ще бъдат осъществени в съответствие с изискванията и условията от документацията за участие в процедурата. Условията и метода за изпълнение на тези дейности и пълни технически подробности за обекта на поръчката са описани подробно в Техническото предложение към настоящата оферта. Той ще отговаря по конструкцията и размери на Чертеж 4S-2218 – Приложение 1, като материалът за изработката му е описан в Приложение № 2.
8. Предложението със сроковете за изпълнение на поръчката и гаранционните срокове за доставяните филтърни патрони – Таблица «Срокове» е в Техническото приложение към настоящата оферта.
9. Крайният срок за изпълнение на поръчката е 24 месеца , считано от датата на подписване на договора за доставка.
10. Цената за изпълнение е съгласно приложената „Ценова таблица“. Валута на цената е ЛЕВА.
11. При изпълнение на поръчката няма да ползваме подизпълнители, видно от попълнената Декларация.
12. Прилагаме и изискуемите декларации по чл.54, ал.1, т. 1,2 и 7 от ЗОП и по чл.54, ал.1, т. 3 - 5 от ЗОП, както и за приемане на условията на предварителния договор и за неучастие на подизпълнители.

Гаранцията за изпълнение ще бъде под формата на банкова гаранция. Настоящата оферта е валидна за период от 150 дни от датата на отварянето ѝ и ние ще сме обвързани с нея и тя може да бъде приета във всеки един момент преди изтичането на този срок.

Настоящата оферта се представя само в един оригинал.

Правно обвързващ подпис:

Дата:

10.02.2017 год.

Име и Фамилия:

Камен Попов

Длъжност:

Управител

Наименование на кандидата: „МИКАВА ТРЕЙДИНГ“ ЕООД



ДО

„СОФИЙСКА ВОДА” АД

гр. София - 1766

Р. България

## ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА НАЧИНА НА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПОРЪЧКАТА

Наименование на поръчката:	Доставка на керамични филтърни елементи тип „Свещ” за керамичен филтър Ф500 за газов компресор и керамичен филтър Ф950 за газова линия
Идентификационен № на поръчката:	42616/ПК-3569
Обособени позиции, за които се отнася офертата:	Офертата включва всички позиции от поръчката

Уважаеми Господа,

С настоящото Ви представяме нашето Техническо предложение за начина на изпълнение на обществената поръчка по обявената от Вас процедура с горепосочения обект. То е изработена на база на Техническото задание, част от Документацията за обществена поръчка.

За изпълнение на поръчката ние ще доставим по Ваша заявка /заявки/ в течение на две години ок. 226 бр. керамични филтърни елементи тип „СВЕЦ” за керамичен филтър Ф500 за газов компресор и керамичен филтър Ф950 за газова линия.

Стоката ще бъде доставена DDP гр. София, кв. „Бенковски” в Софийска пречиствателна станция за отпадъчни води – СПСОВ със собствен транспорт в рамките на 30 работни дни от възлагане на поръчка за доставка.

Срокът на валидност на настоящата оферта е 150 дни от датата на изтичане на сроса за представяне на оферта по тази поръчка.

Доставените филтърни патрони ще отговарят на следните изисквания в Техническото задание:

1. Дължина:  $L = 1000 \text{ mm}$
2. Диаметри  $D_o/D_i = 60/40 \text{ mm}$
3. Филтруваща повърхност:  $0,188 \text{ m}^2$ , тегло - 2,1 kg
4. Степен на филтрация на течности: 15 microns / $\mu\text{m}$  /
5. Степен на филтрация на газове: 3 microns / $\mu\text{m}$  /

6. Порьозност: 40%
7. Плътност на материала:  $1.30\text{g/cm}^3$
8. Специфична проницаемост:  $350.10^{-13}\text{ m}^2$
9. Максимална работна температура:  $1000^\circ\text{C}$
10. с О – пръстен
11. Филтърните патрони ще бъдат доставени за фланцев монтаж, окачени за фланците си на филтърната плоча.
12. За пълно съответствие на предлаганите филтри със заявените диаметърът на
13. фланците ще бъде 80 мм, а дебелината на фланеца – 20 мм
14. Свещните елементи, представляващи микропорести алумосиликатни изделия, ще бъдат еквивалентни на Pall Aerolith - Серия АЕ 30, пригодени за монтаж във филтър Ф500 за газов компресор и филтър Ф950 за газова линия.
15. Състав на биогаз – 60-70 об.%  $\text{CH}_4$ , 30-40 об.%  $\text{CO}_2$ , 50 – 500 ppm  $\text{H}_2\text{S}$ , 0 – 1 тегл.%  $\text{O}_2$ , 0 – 10 ppm  $\text{CO}$ .

Керамичните филтри, в които ще се монтират доставените керамични филтърни елементи са както следва:

**Тип: KL – 2**

Размер №: 5.0 / 15

WA-№: 69869

Година на производство – 2002 г.

Керамичен филтър ф 500 за Газов компресор

100 бр. за 2 смени в година

**Тип: KL – 5**

Размер №: 9.5 / 50 / 250

WA-№: 69871

Година на производство – 2002 г.

Керамичен филтър ф 950 за Газова линия

120 бр. за 2 смени в година

Количествата не са гарантирани и са само за информация.

Филтърните патрони ще бъдат произведени от DIDIER GmbH – ФРГ.

Подлежащите на доставка филтърни патрони ще бъдат в изпълнение съгласно приложения **Чертеж № 4S - 2218** на производителя, описан като ПРИЛОЖЕНИЕ 1 към настоящото Техническо предложение.

Физическите и химически характеристики на използвания за изработката на филтърните патрони тип „Свещ” материал, а именно PANTHEL® 30, ще бъдат съгласно приложения информационен лист „Информация за технологията на филтруване” в оригинал и превод на български език, който ще бъде описан като ПРИЛОЖЕНИЕ 2 към Техническото предложение.

Гаранционните срокове за стоките по настоящото предложение са 12 месеца работа при нормални експлоатационни условия. Освен това ние гарантираме продължителност на складовия живот на филтрите, ако те бъдат складирани в оригиналната им опаковка, от най-малко 18 месеца след доставката им при съхранението им в сухо помещение с добра вентилация, без това да се отрази на нормалната им работа след монтажа им.

Таблица „Срокове“

№	Артикул	Срок на доставка не надвишаващ 30 работни дни	Гаранционен срок в месеци (минимум 12 месеца)
1	керамичен филтър ф500 за газов компресор	30 работни дни	12 месеца
2	Керамичен филтър ф950 за газова линия	30 работни дни	12 месеца

Бихме желали да обърнем внимание на следното съществено преимущество на нашето предложение, спрямо задължителните изисквания и условия по документацията за участие, свързани с изпълнението на настоящата поръчка:

1. Предлаганите от нас филтърни елементи по **Чертеж № 4S - 2218** имат 2 пъти по-висока ефективност при филтрация на течности и около 60% по-висока ефективност при филтрация на газове. Това води непосредствено до по-голяма сигурност при работата на турбината и работните ѝ елементи, оттам и директно до по-дълъг експлоатационен живот на такова скъпо съоръжение.

Свещните филтърни елементи, предмет на всяка отделна доставка, ще бъдат придружени със Сертификат за качество и Сертификат за съответствие с условията на поръчката, издаден от производителя.

Приложения: Съгласно текста

ПРИЛОЖЕНИЕ 1 – 1 лист - оригинал

ПРИЛОЖЕНИЕ 2 - 4 страници оригинал + 5 стр. – превод

Правно обвързващ подпис:

Дата:

Име и Фамилия:

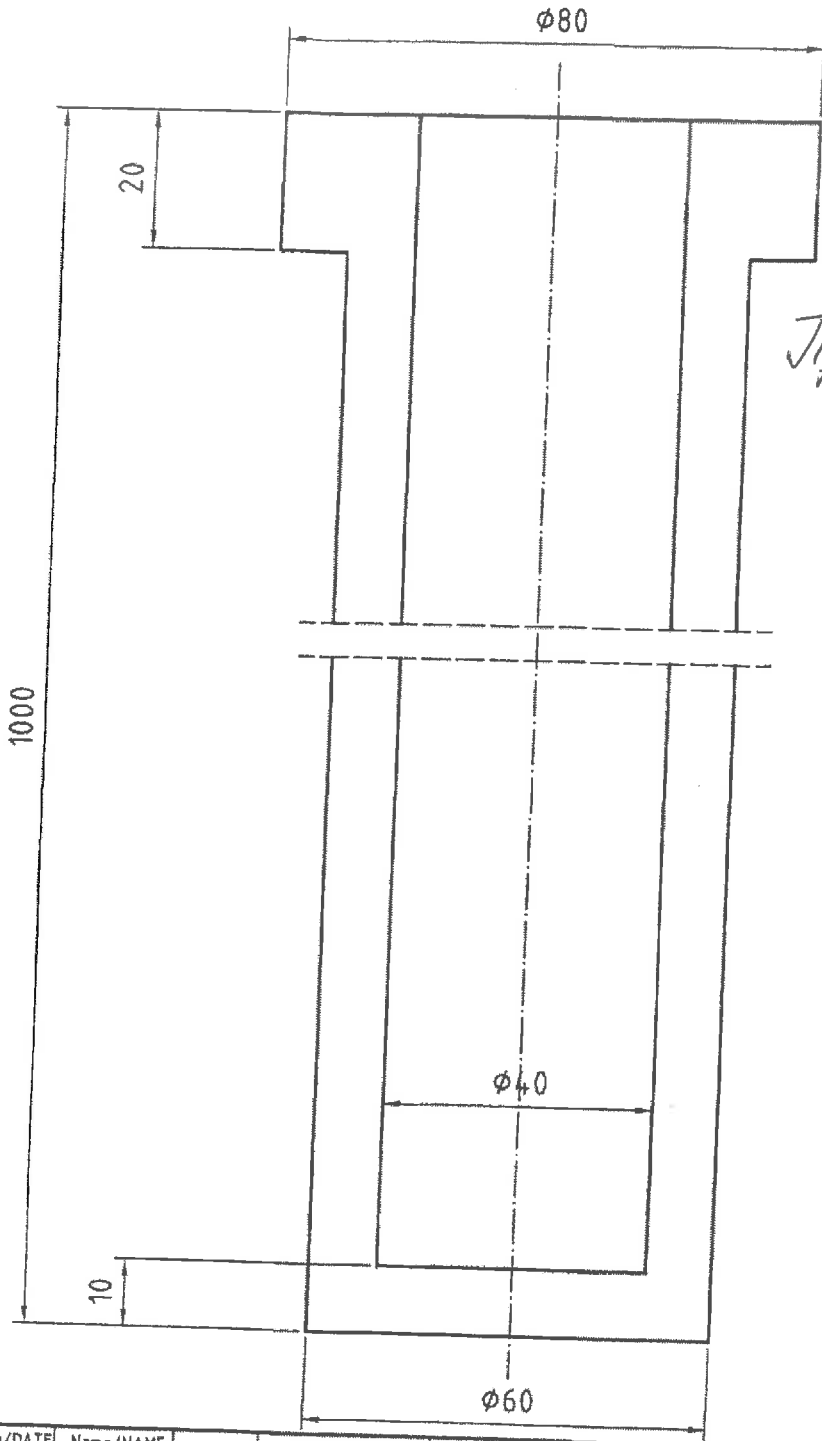
Длъжност:

09.02.2017 год.

Камен Попов

Управител





Приложение 4

Datum/DATE		Name/NAME		Zahl der Ausf.	Allgemeintoleranz DIN 7168 mittel Schweißkonstr. A DIN 8570	Oberfläche SURFACE DIN ISO 1302	
30.05.2011		BUCH					
Gepr./CHECKED							
Norm							
"Schutzvermerk nach DIN 34 beachten" "COPYRIGHT ACCORDING TO DIN 34"				Maßstab/SCALE /	Titel/TITLE Filtertülle $\phi$ 60/40 x 1000 P30		
E							
D							
C							
B							
A							
Werkstoff / MATERIAL		Klasse/CLASS		Identnummer/IDENT.NO.		Blatt/SHEET	
				45-2218			
Zust.	Anderung/REV.	Datum	Name	EDV Nummer: 2187		Ers. für: DWG_OLD	
						Ers. durch: DWG_NEW	

DIN A4

Върно с приложението



## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ПРИЕМАНЕ НА УСЛОВИЯТА В ПРОЕКТА НА ДОГОВОР

Обществена поръчка възлагана чрез обява с предмет „Доставка на керамични филтърни елементи“

С подаването на настоящия документ декларираме, че приемаме условията и ще подпишем, в случай че бъдем избрани, Проектно-договора, включващи разделите и приложенията му, с които сме се запознали в качеството ни на участник от публичната покана и приложенията към нея,

С настоящето предлагаме да извършим дейностите, предмет на обявата, на цени, които ще бъдат посочени в офертата ни, в съответствие на условията на проекта на договора включително разделите и приложенията.

**Тази оферта остава валидна за срок от 150 дни, считано от датата определена за краен срок за получаване на оферти.**

Име: Камен Ангелов Попов

в качеството на: Управител

Фирма/участник: „МИКАВА ТРЕЙДИНГ“ ЕООД

Адрес за кореспонденция: 1527 – София, бул. „ген. Данаил Николаев“ №10, вх. Г

Телефон: 02 9461690, 0888 429959; факс: 029461690

Електронен адрес: mikava.trd@gmail.com

ЕИК/Булстат: BG121153737

Седалище и адрес на управление:

1404 София, ул. „Силиврия“ №19, вх. А, ет. 2, ап. 2

Подпис:



Дата: 09.02.2017г.

# DIDIER

## Filtertechnik

Technical Information  
V 2.20 – May 2012

Porous Ceramic  
Filter Media

*Техническое 2*

### Ceramic-Materials

High chemical resistance, good physical properties and particularly high thermal shock resistance are advantages of ceramic filter materials which are unexcelled.

Quality	Symbol	Material
Pantel®	P	alumina silicate, clay bond
Silicon carbide	SiC	pure silicon carbide, special binding
Hexalith®	Q	porous quartz grains, glass bond

### Granulation

For industrial applications the following grain sizes have been approved

(pore sizes indicated in microns - 1/1000th mm -; the first figure denotes the mean and the second figure the maximum pore size):

Quality	Granulation	Granulation						
		10	20	30	50	70	100	130
Pantel®	(P)	15 - 25	40 - 60	80 - 110	150 - 210	180 - 250	210 - 250	300 - 450
Silicon carbide	(SiC)	-	30 - 50	-	-	-	-	-
Hexalith®	(Q)	grain size: 4-10 or 7-12 mm						

### Chemical resistance

#### Pantel®:

resistant against solutions of acids, salts and weak alkalis covering the complete acid, neutral and alkali range up to pH 10, except hydrofluoric acid and fully desalted water (condensate).

#### Silicon carbide:

resistant against acids, except hydrofluoric acid and organic solutions.

#### Hexalith®:

resistant against solutions of acids and salts covering the complete acid and neutral range, except hydrofluoric acid and fully desalted water (condensate).

### Chemical analysis

	SiO <sub>2</sub>	Al <sub>2</sub> O <sub>3</sub>	TiO <sub>2</sub>	CaO	MgO	Na <sub>2</sub> O	K <sub>2</sub> O	SiC	P <sub>2</sub> O <sub>5</sub>
Pantel®	59,6	34,2	1,2	0,6	0,9	0,6	2,1	-	-
Silicon carbide	6,7	4,5	-	0,3	-	-	-	85,6	1,8
Hexalith®	87,7	4,8	0,3	1,7	0,7	3,9	0,5	-	-

### Acid solubility

according to DIN 51102, p. 2

Pantel®: 1,0 w. %

volumetric weight  
(g/cm<sup>3</sup>)

Pantel®: 1,5

Silicon Carbide: 0,7 w. %

Silicon carbide: 1,9

Hexalith®: 0,8 w. %

Hexalith®: 1,4



Shapes of the different products

1. Plates

Filter plates are manufactured in the following standard sizes:

- 250 x 250 x 50 mm
- 240 x 240 x 25 mm
- 1080 x 280 x 80 mm

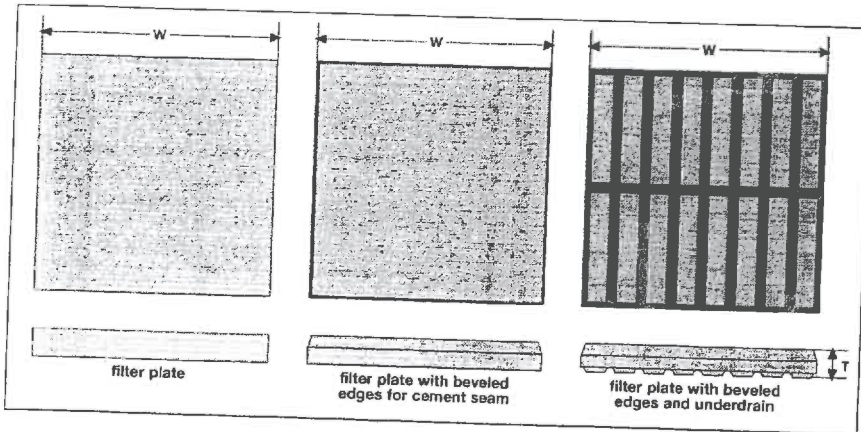
- 300 x 300 x 50 mm
- 300 x 300 x 70 mm
- 350 x 250 x 70 mm

- 500 x 250 x 20 mm
- 500 x 250 x 50 mm
- 500 x 250 x 70 mm

Filter plates of different sizes are cut from the a. m. sizes or cemented together in certain circumstances.

A special mould can be made for certain sizes which are repeatedly required in large series. When ordering please

specify the material, the grain size and the dimensions in mm (length x width x thickness).



If larger areas have to be covered with filter plates they are made up by joining together standard plates. Circular areas are cut to size according to drawings.

According to the purpose of application and method of their installation we also supply filter plates with beveled edges for cement seams, or with beveled edges and underdrains. Pushing two plates together the bevel has width of 10 mm, a height of 1/3 of the thickness of the plate, its angle is about 12°. Therefore it is always important to specify which type is required.

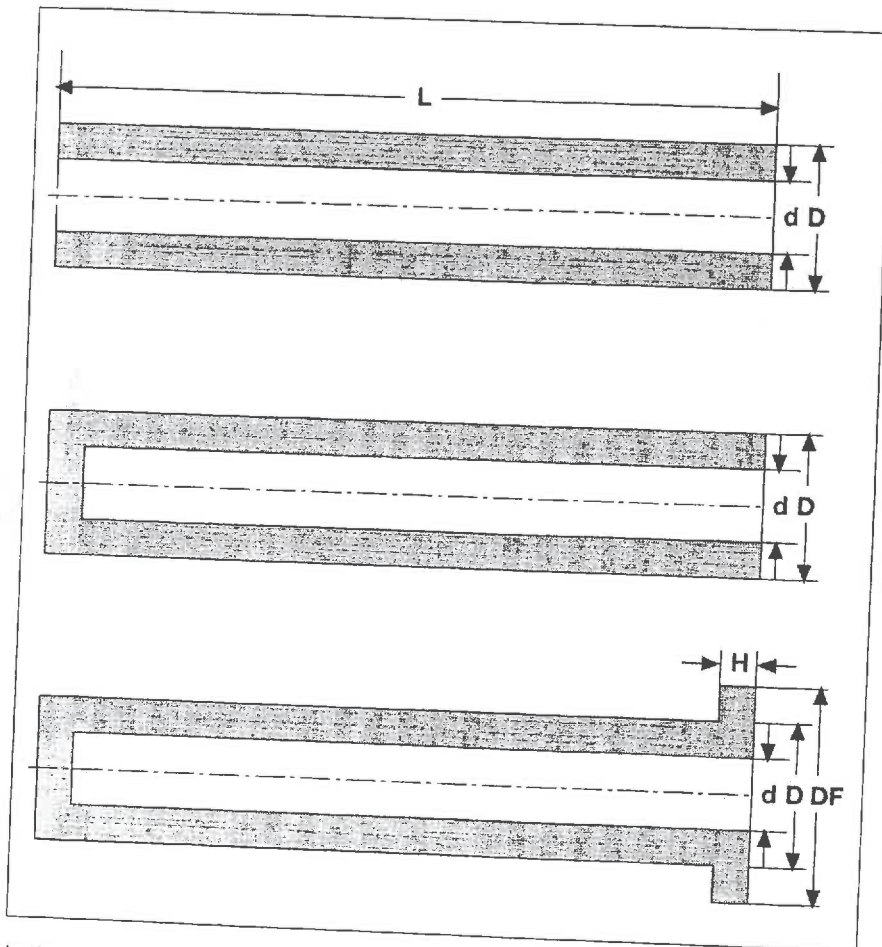
2. Cylindric hollow bodies

It has been found expedient to distinguish between filter cylinders, filter candles and flanged filter candles. The differences are as follows:

2.1. Filter cylinders are open at both ends (outside diameter D x inside diameter d x length L)

2.2 Filter candles are closed at one end (outside diameter D x inside diameter d x length overall L)

2.3 Flanged filter candles have a flange at the open end (outside diameter D x inside diameter d x length overall L, with outside diameter DF x height of the flange H)



In the same way as for filter plates, standard sizes have been introduced for manufacturing filter cylinders, candles and flanged candles. Therefore in planning and designing, the following sizes should be given preference:

- ø 50/30 mm, up to 1000 mm length
- ø 70/40 mm, up to 1000 mm length
- ø 120/70 mm, 500 mm length

Flanged candles ø 60/40 mm, up to 1000 mm length with flange ø 70 or 75 mm, 15 or 35 mm height



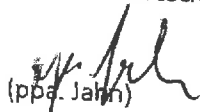
## QUALITY CERTIFICATE

We, DIDIER – Filtrertechnik GmbH, with address: Konrad-Adenauer-Str. 4, D – 67304 Eisenberg, Germany declare herewith, that our product “**CERAMIC FILTER CANDLES**”, delivered to “**MIKAVA TRADING**” Ltd., 1527 Sofia, bul. “General Danail Nikolaev” 10 under Order No. 3-22217 with the following main parameters:

1. Length:  $L = 1000$  mm, diameters  $D_o/D_i = 60/40$  mm
2. Filter area:  $0,188$  m<sup>2</sup>, weight - 2,1 kg
3. Filtration grade for liquids: 15 microns / $\mu$ m/
4. Filtration grade for gases: 3 microns / $\mu$ m/
5. Porosity: 40%
6. Material density:  $1.30$ g/cm<sup>3</sup>
7. Maximum temperature resistance -  $1000^{\circ}$ C

is produced of our ceramic porous material **PANTEL™** with properties according to Datasheet V 2.20, is of highest quality and answers the toughest production conditions. It has been tested to our Factory Quality Procedures and proved to answer our Quality Level Requirements. Manufacturers test results will be enclosed with each separate order.

DIDIER Filtrertechnik GmbH

  
(ppa. Jahn)

Date: February 2<sup>nd</sup>, 2017

DIDIER Filtrertechnik GmbH  
D-67304 Eisenberg/Pfalz

Варно с фирменна марка  






## CERTIFICATE OF CONFORMITY

We, DIDIER Filtertechnik GmbH hereby confirm that the CERAMIC FILTER CANDLE to Drawing 4S - 2218 and delivered in accordance with the present Sale Contract, have been manufactured in strict conformity with our specifications and are in full compliance with the technical specification to it. All our filters have been made with permanent care of quality, following all our guidelines of specific quality control from conception to delivery. The products have to be handled with care to preserve all its qualities to keep their characteristics. All the safety rules are taken into consideration during the production processes. We take all responsibility assuming that goods are treated in a correct way and complying with the standards.

ppa. Morbert Jahn

DIDIER Filtertechnik GmbH  
Konrad-Adenauer-Str. 4,  
D-67304 Eisenberg/Pfalz  
GERMANY

**DIDIER FILTERTECHNIK GmbH**  
Postfach 1340  
D-67300 EISENBERG/PFALZ

Варно с приложением  
  


### Porous sand grains

The Hexalith® and Pantel® filter sand is a coarse, porous, grained product.

**Standard grain sizes:**  
4-10 or 7-12 mm

**Porosity (pore volume) of each grain:**  
approx. 40 %.

**Apparent weight:**  
800 kg/m<sup>3</sup>

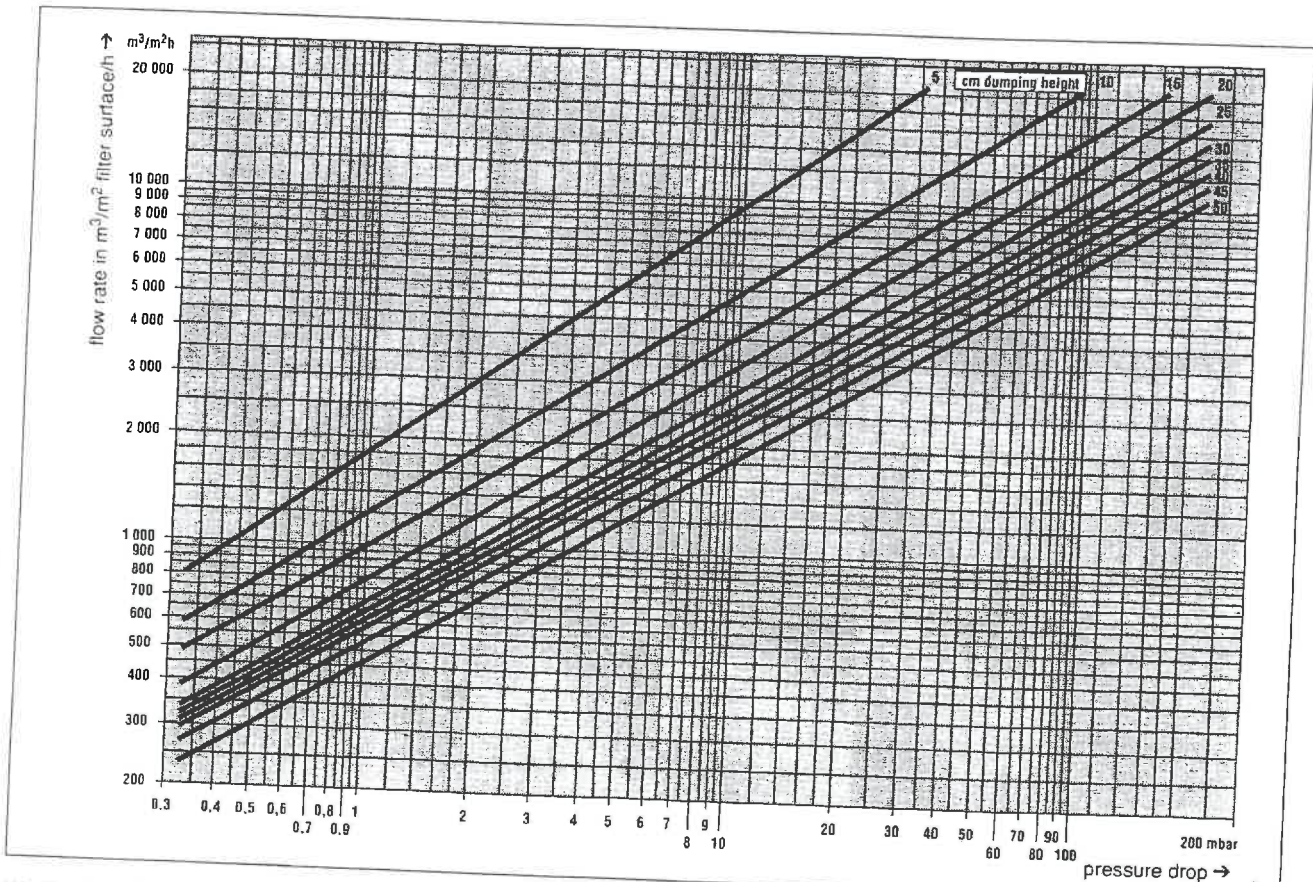
**Compacted apparent weight:**  
880 kg/m<sup>3</sup>

### Applications:

Porous filter sand is used as pre-separator, catalyzer, for separation of acid mists and solids of gases and for hot gas filtration e.g. Filter apparatus and filter plants are also manufactured for the application of Hexalith® and Pantel® sand.



### Pressure drop of air in Hexalith® filter sand:



We like to solve your special requirements and ask you to indicate your detailed filtration problems, using the questionnaires V 4.11 and 4.12.

Plastic filter media are described in our pamphlet V 2.41 E and slot filter tubes in V 2.90. For filter apparatus (candle filters, precoat filters, basket filters, sand filters, suction filters resp. nouches, Hexalith® and Pantel® sand filters) and for filter plants (for manual, semi-automatic or fully automatic operation) we will send you our technical literature.



DIDIER Filtertechnik GmbH  
Konrad-Adenauer-Str. 4  
D-67304 Eisenberg  
Phone: +49(0)6351/141-0  
Fax: +49(0)6351/14141  
e-mail: didier-eisenberg@t-online.de  
Internet: www.didier-filter.de  
www.didier-filter.com

Cross bending strength (kp/cm<sup>2</sup>) according to DIN 51030

Granulation		10	20	30	50	70	100	130
Quality								
Pantel®	(P)	130	100	80	70	58	56	55
Silicon carbide (SiC)			225					

Temperature resistance

**Pantel®:**

resistant up to 1000° C, relatively insensitive to temperature shocks

**Silicon carbide:**

resistant up to 1100° C

**Hexalith®:**

at low temperature increase resistant up to 600° C, sensitive to temperature shocks.

Applications

**Pantel®:**

Filtration of liquids and gases, particularly: hot gas, steam, molten metal; separation of acid mist, air conveying and waste water aeration

**Silicon carbide:**

Filtration of hot gases

**Hexalith®:**

Separation of acid mists and solids from gases

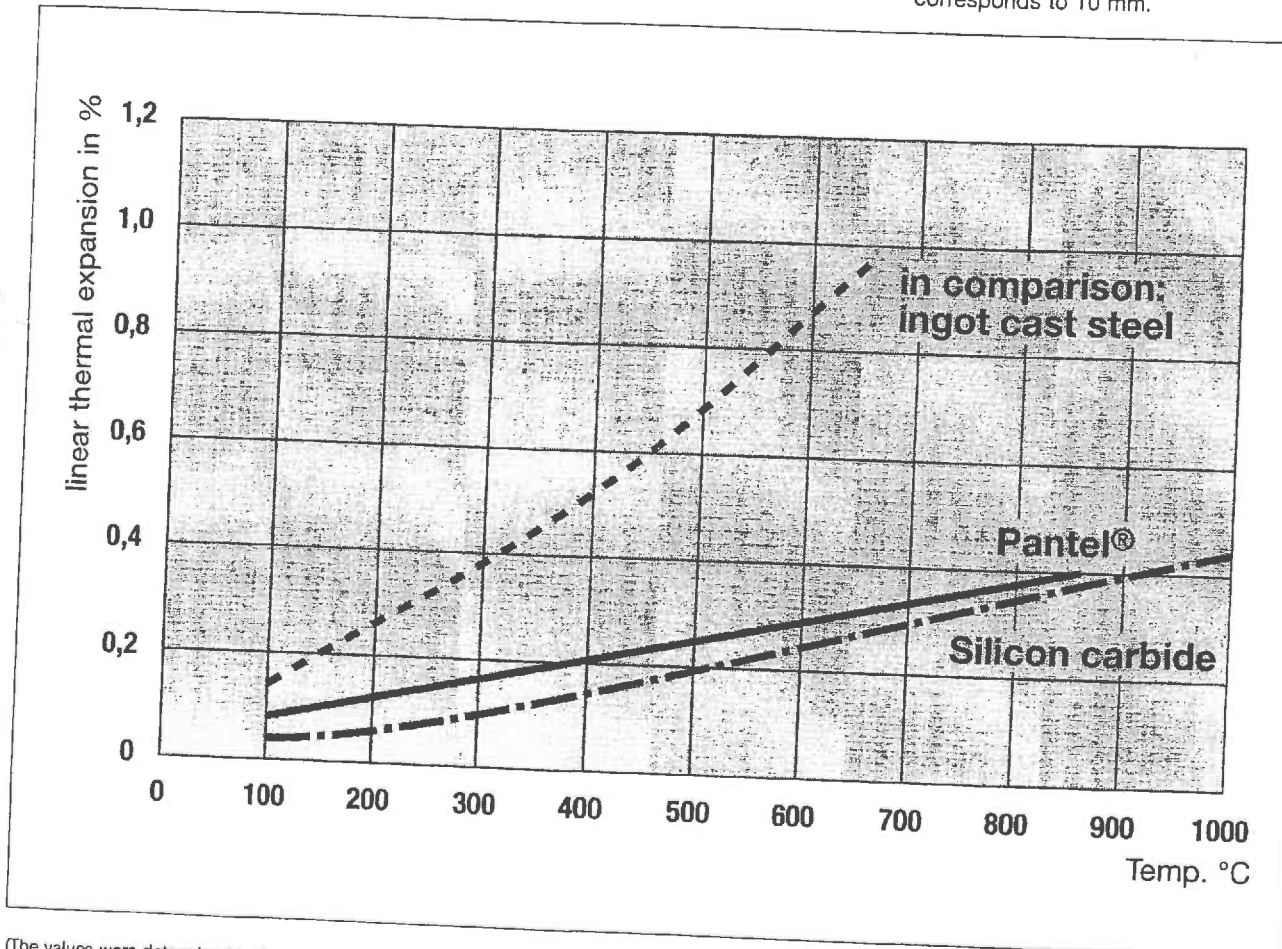
Linear thermal expansion

The linear thermal expansion of the filter bricks in the qualities Pantel® and silicon carbide is very different corresponding to the basic materials.

The thermal expansion of the Pantel® and silicon carbide material runs linear in the technically interesting area, is only about 0,4 % at 800° C and renders these filter bricks rather indifferent to thermal shocks.

**Example:**

A filter cylinder made of Pantel®, 1 m long, with a temperature of 20° C, expands under heating up to 650° C by 0,3 % which corresponds to 3 mm. Under the same conditions, ingot cast steel would expand by 1 % which corresponds to 10 mm.



(The values were determined in the research institute of Didier-Werke AG at Wiesbaden-Biebrich by help of the dilatometer according to the difference-method.)

|

(

(

## **РАЗДЕЛ В: СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ НА ДОГОВОРА**

## НЕУСТОЙКИ

1. В случай, че Доставчикът не изпълнява своите задължения по договора, включително не спазва Максималния срок на доставка, Доставчикът се задължава да изплати на Възложителя неустойка в съответствие с посоченото в настоящия Договор.
  2. В случай, че Доставчикът достави поръчаните стоки след максималния срок на доставка, уговорен в настоящия Договор, последният дължи неустойка в размер на 20% (двадесет процента) от стойността на поръчката.
  3. Ако Доставчикът забави доставката на Стоки, предмет на Договора с повече от 10 (десет) дни, то ще се счита, че Доставчикът е в съществено неизпълнение на Договора, като в такъв случай Възложителят има право:
    - 3.1 да прекрати едностранно Договора поради неизпълнение от страна на Доставчика, като задържи гаранцията за добро изпълнение и/или
    - 3.2 да закупи недоставените Стоки от трета страна, като Доставчикът дължи възстановяване на всички разходи и/или щети и/или пропуснати ползи, претърпени от Възложителя в следствие на неизпълнението на Доставчика.
  4. В случай, че Доставчикът достави Стоки, които не съответстват на уговореното по този Договор, независимо дали в качествено или количествено отношение, и/или доставените Стоки са негодни да се ползват за целите посочени в Договора, Доставчикът дължи неустойка в размер на 20% (двадесет процента) от стойността на Поръчката и възстановяване на щетите и/или пропуснатите ползи.
  5. В случаите по чл.4 Възложителят, без да се ограничават други негови права, може по свое усмотрение да поиска от Доставчика да замени тези Стоки в указан от Възложителя срок или да върне Стоките на Доставчика и да ги закупи от друг Доставчик, като приспадне направените разходи от гаранцията за изпълнение.
  6. Доставчикът ще изплати неустойките, предвидени в Договора в срок до 5 (пет) дни от получаването на писмено уведомление от Възложителя за налагането на съответната неустойка.
  7. Доставчикът се задължава да обезщети изцяло Възложителя за всички щети и пропуснати ползи, както и да възстанови в пълния им размер санкциите, наложени от съд или административен орган, ведно с дължимите лихви, направените разноси, разходи, предявени към Възложителя във връзка с изпълнението на договора за доставка и дължащи се на действия, бездействия или забава на необходимите действия на Доставчика при или по повод изпълнението на задълженията по договора.
- 8. САНКЦИИ, НАЛАГАНИ НА “СОФИЙСКА ВОДА” АД**
- 8.1 Ако в който и да е момент, във връзка с изпълнение на работите в договора, поради виновно действие или бездействие от страна на Доставчика и/или негови служители, на “Софийска вода” АД



бъдат наложени санкции по силата на действащото законодателство, Доставчикът се задължава да обезщети Възложителя по всички санкции в пълния им размер.

## **9. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ДОГОВОРА**

- 9.1 Гаранцията за изпълнение е с валидност 1 (един) месец от датата на изтичане на срока на договора. Възложителят не дължи лихви на Доставчика за периода, през който гаранцията е престояла при него за срока, посочен в настоящата точка, след което Възложителят дължи лихва.
- 9.2 Възложителят ще освободи гаранцията за изпълнение след изтичане срока по предходната точка.
- 9.3 В случай, че Доставчикът откаже да изплати неустойка, глоба или санкция, наложена съгласно изискванията на настоящия Договор, Възложителят има право да приспадне дължимата му сума от гаранцията за изпълнение на договора, внесена/представена от Доставчика, за да гарантира изпълнението на настоящия Договор.
- 9.4 В случай, че стойността на гаранцията за изпълнение се окаже недостатъчна, Доставчикът се задължава в срок от 5 /пет/ работни дни да заплати стойността на дължимата неустойка и да допълни своята гаранция за изпълнение до нейния пълен размер.
- 9.5 В случай, че Възложителят прекрати Договора поради съществено неизпълнение от страна на Доставчика, то Възложителят има право да задържи изцяло гаранцията за изпълнение, представена от Доставчика.

**РАЗДЕЛ Г: ОБЩИ УСЛОВИЯ НА ДОГОВОРА ЗА  
ДОСТАВКА**

РАЗДЕЛ Г: ОБЩИ УСЛОВИЯ НА ДОГОВОРА ЗА ДОСТАВКА

**Съдържание:**

Член: Описание

---

1. ДЕФИНИЦИИ
2. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ
3. ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ДОСТАВЧИКА
4. ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ
5. НЕУСТОЙКИ
6. ПЛАЩАНЕ, ДДС И ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ
7. КОНФИДЕНЦИАЛНОСТ
8. ПУБЛИЧНОСТ
9. СПЕЦИФИКАЦИЯ
10. ДОСТЪП И ИНСПЕКТИРАНЕ
11. ЗАГУБА ИЛИ ПОВРЕДА ПРИ ТРАНСПОРТИРАНЕ
12. ОПАСНИ СТОКИ
13. ДОСТАВКА
14. ГАРАНЦИЯ ЗА КАЧЕСТВО
15. ПРАВО НА ОТКАЗ
16. ОБРАЗЦИ И МОСТРИ
17. ДОСТЪП ДО ОБЕКТА И СЪОРЪЖЕНИЯ
18. ЗАСТРАХОВАНЕ И ОТГОВОРНОСТ
19. ПРЕОТСТЪПВАНЕ И ПРЕХВЪРЛЯНЕ НА ЗАДЪЛЖЕНИЯ
20. РАЗДЕЛНОСТ
21. ПРЕКРАТЯВАНЕ
22. ПРИЛОЖИМО ПРАВО
23. ФОРС МАЖОР

## ОБЩИ УСЛОВИЯ НА ДОГОВОРА ЗА ДОСТАВКА

Общите условия на договора за доставка, са както следва:

**1. ДЕФИНИЦИИ**

Следните понятия следва да имат определеното им по-долу значение. Думи в единствено число следва да се приемат и в множествено и обратно, думи в даден род следва да се възприемат, в който и да е род, ако е необходимо при тълкуването на волята на страните по настоящия договор. Думите, които описват дадено лице, включват всички представлявани от това лице страни по договора, независимо дали са свързани лица по смисъла на Търговския закон или не, освен ако от контекста не е ясно, че са изключени.

Препращането към даден документ следва да се разбира като препращане към посочения документ, както и всички други документи, които го изменят и/ или допълват.

- 1.1. “Възложител”** означава “Софийска вода” АД, което възлага изпълнението на доставките по договора.
- 1.2. “Доставчик”** означава физическото или юридическо лице (техни обединения), посочено в договора като доставчик и неговите представители и правоприемници.
- 1.3. “Контролиращ служител”** означава лицето, определено от Възложителя, за което Доставчикът е уведомен и което действа от името на Възложителя и като представител на Възложителя за целите на този договор.
- 1.4. “Договор”** означава цялостното съглашение между Възложителя и Доставчика, състоящо се от следните части, които в случай на несъответствие при тълкуване имат предимство в посочения по – долу ред:
  - Договор;
  - Раздел А: Техническо задание – предмет на договора;
  - Раздел Б: Цени и данни;
  - Раздел В: Специфични условия;
  - Раздел Г: Общи условия;
- 1.5. “Цена по договора”** -означава цената, изчислена съгласно Раздел Б: Цени и данни.
- 1.6. “Максимална стойност на договора”** -означава пределната сума, която не може да бъде надвишавана при възлагане и изпълнение на договора.
- 1.7. “Стоки”** – означава всички стоки, които се доставят от Доставчика, както е описано в настоящия Договор.
- 1.8. “Обект”** означава всяко местоположение (земя или сграда), където ще се извършват доставките, предмет на настоящия договор и всяко друго място, предоставено от Възложителя за целите на договора.

**1.9. “Системи за безопасност на работата”** означава комплект от документи на Възложителя или нормативни актове съгласно българското законодателство, които определят начините и методите за опазване здравето и безопасността при извършване на доставките, предмет на договора.

**1.10. “Поръчка”** означава официална поръчка от Възложителя до Доставчика с пълно описание, съгласно Договора, на стоките, цената и мястото на доставка.

**1.11. “Срок на доставка”** означава фактическият период на доставка на поръчаните стоки, считано от датата на поръчката до датата на реалната доставка на стоките до мястото, определено от Възложителя. Срокът на доставката ще се измерва в работни дни.

**1.12. “Забавяне на доставката”** означава броя дни забава след изтичане на срока на доставка.

**1.13. “Дата на влизане в сила на договора”** означава датата на подписване на договора, освен ако не е уговорено друго.

**1.14. “Срок на Договора”** означава предвидената продължителност на предоставяне на доставките, както е определено в договора.

**1.15. “Неустойки”** означава санкции или обезщетения, които могат да бъдат налагани на Доставчика, в случай, че доставките не бъдат извършени в съответствие с условията и сроковете в настоящия договор.

**1.16. “Гаранция за изпълнение”** означава паричната сума или банковата гаранция, която Доставчикът предоставя на Възложителя, за да гарантира доброто изпълнение на договора

## **2. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ**

2.1. Предмет на настоящия Договор е ангажирането на Доставчика от страна на Възложителя да бъде негов неизключителен доставчик на Стоките за Срока на Договора срещу заплащане на Цената по Договора. Възложителят си запазва правото да закупува всяка една от посочените Стоки от други източници по свое усмотрение.

2.2. Заявените в Договора количества са примерни и са само с прогнозна цел. Те не дават гаранция за количествата поръчвани Стоки. Единичните цени на Стоките, вписани от Доставчика в Ценовите таблици към Договора, се прилагат за целия срок на договора.

2.3. Заглавията в този Договор са само с цел препращане и не могат да се ползват като водещи при тълкуването на клаузите, към които се отнасят.

2.4. Всяко съобщение, изпратено от някоя от страните до другата, следва да се изпраща чрез пратка с обратна разписка или по факс и ще се счита за получено от адресата от датата, отбелязана на

обратната разписка, съответно от получаване на факса, ако той е пуснат до правилния факс номер (когато на доклада от факса за изпращане на насрещния факс е изписано „ОК“) на адресата.

- 2.5. Всяка страна трябва да уведоми другата за промяна или придобиване на нов адрес, телефонен или факс номер за кореспонденция възможно най-скоро, но не по късно от 48 часа от такава промяна или придобиване.
- 2.6. Неуспехът или невъзможността на някоя от страните да изпълни, в който и да е момент, някое (някои) от условията на настоящия Договор, не трябва да се приема като отмяна на съответното условие (условия) или на правото да се прилагат условията на настоящия Договор.
- 2.7. Настоящият договор не учредява представителство или сдружение между страните по него и никоя от страните няма право да извършва разходи от името и за сметка на другата. В изпълнение на задълженията си по договора нито една от страните не следва да предприема каквото и да е действие, което би могло да накара трето лице да приеме, че действа като законен представител на другата страна.
- 2.8. Евентуален спор или разногласие във връзка с тълкуването или изпълнението на настоящия договор страните ще решават в дух на разбирателство и взаимен интерес. В случай, че това се окаже невъзможно, спорът ще бъде решен по съдебен ред, освен ако страните не подпишат арбитражно споразумение.
- 2.9. Номерът и Датата на влизане в сила на Договора трябва да бъдат цитирани във всяка кореспонденция.
- 2.10. Всички задължения или разходи, възникнали за Доставчика в резултат на възлагането на настоящия Договор се приема, че са включени в офертата на Доставчика.
- 2.11. Доставчикът се задължава да обезщети изцяло Възложителя за всички щети и пропуснати ползи, както и да възстанови в пълния им размер санкциите, наложени от съд или административен орган, ведно с дължимите лихви, направените разноски, разходи, предявени към Възложителя във връзка с изпълнението на настоящия договор и длъжници се на действия, бездействия или забава на необходимите действия на Доставчика и/или негови поддоставчици при или по повод изпълнението на доставките.
- 2.12. Никоя клауза извън чл. **Error! Reference source not found.**7 **КОНФИДЕНЦИАЛНОСТ** не продължава действието си след изтичане срока или прекратяването на договора, освен ако изрично не е определено друго в договора.

### 3. ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ДОСТАВЧИКА

Без да се ограничава действието на специфичните условия на Договора, общите задължения на Доставчика са, както следва:

- 3.1. За срока на Договора Доставчикът се задължава да изпълнява задълженията си по настоящия договор точно и с грижата на добър търговец.
- 3.2. За срока на Договора Доставчикът се задължава да отдели на Възложителя такава част от своя персонал, време, внимание и способности, каквато е необходима за точното изпълнение на задълженията на Доставчика по Договора.
- 3.3. Доставчикът трябва да се съобразява с инструкциите на Възложителя, както и да пази добросъвестно интересите на Възложителя, във всеки един момент.
- 3.4. Доставчикът доставя Стоките съгласно изискванията на настоящия Договор.
- 3.5. Доставчикът договаря подходящи условия с подизпълнители, когато е допуснато ползването на подизпълнители, които условия да отговарят на разпоредбите на настоящия договор. Доставчикът носи отговорност за изпълнението на доставките, включително и за тези, изпълнени от подизпълнителите.
- 3.6. Доставчикът спазва и предприема необходимото, така че неговите служители и подизпълнители да спазват точно изискванията на приложимото право по повод на здравословните и безопасни условия на труда и изискванията на Възложителя за безопасност при работа.
- 3.7. Доставчикът трябва да изпраща фактури за плащания съгласно чл.6 ПЛАЩАНЕ, ДДС И ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ.
- 3.8. Доставчикът трябва да предоставя на Възложителя документи и/или сертификати, които доказват качеството на Стоките, доставяни на Възложителя.
- 3.9. Доставчикът осигурява за своя сметка всичко необходимо за изпълнението на предмета на настоящия Договор, освен ако писмено не е уговорено друго.
- 3.10. При изпълнение на Договора, Доставчикът предприема всички необходими действия да не възпрепятства дейността на Възложителя или на други доставчици, или да се ограничават права на трети лица, или да се уврежда имущество, независимо дали то принадлежи на Възложителя или не.
- 3.11. Доставчикът се задължава да не допуска съхраняване и/или



ползване на обекта на напитки с алкохолно съдържание и/или други вещества, които могат да препятстват нормалното изпълнение на работите, както и да допуска до строителната площадка/до обекта, на който се предоставят услугите само квалифицирани работници, които не са употребили алкохол и са в добро здравословно състояние, позволяващо им да изпълняват нормално задълженията си.

#### **4. ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**

Без да се ограничават специфичните задължения на Възложителя съгласно договора, общите му задължения са, както следва:

- 4.1.** Възложителят определя Контролиращ служител, за което своевременно уведомява Доставчика. Възложителят може да заменя Контролиращия служител за срока на договора по свое усмотрение.
- 4.2.** Контролиращият служител може да упражнява правата на Възложителя съгласно договора, с изключение на правата, свързани с прекратяване и/или изменение на договора. Ако съгласно условията на назначаването си Контролиращият служител следва да получава изрично упълномощаване от Възложителя за упражняването на дадено правомощие, следва да се приеме, че такова му е дадено и липсата му не може да се противопостави на Доставчика.
- 4.3.** Контролиращият служител може да определи Представител на контролиращия служител, като писмено уведомява Доставчика за това.
- 4.4.** Представителят на Контролиращия служител не може да упражнява правата на Възложителя по договора, свързани с прекратяване и/или изменение на договора.

#### **5. НЕУСТОЙКИ**

Неустойките за забава при изпълнение на доставките и/или доставка на некачествени стоки са определени в Раздел В: Специфични условия на договора.

#### **6. ПЛАЩАНЕ, ДДС И ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ**

- 6.1.** След като напълно се увери в доставката на Стоките съобразно изискуемото качество и количество и в уговорения срок, Възложителят трябва да заплати на Доставчика дължимата сума по цената (цените), вписана/и в Ценовата таблица в РАЗДЕЛ Б: ЦЕНИ И ДАННИ от този Договор и повторена в Поръчката (Поръчките).
- 6.2.** След доставка на стоките, Доставчикът изготвя приемо-предавателен протокол и го предоставя на Възложителя за одобрение.
- 6.3.** Плащането се извършва в срок от четиридесет и пет дни от датата на представяне от Доставчика на коректно съставена фактура в резултат на подписан без възражения приемо-предавателен протокол.



**6.4.** Контактите между Възложителя и Доставчика във връзка с ежедневното изпълнение на Договора трябва да се осъществяват между Контролиращия служител или Представителя на контролиращия служител и Доставчика.

**6.5.** Възложителят може да задържи плащане или да прихване суми срещу насрещни дължими суми без допълнителни разходи за него, в случай че има основание за това.

**6.6.** Всички суми, посочени в Договора, са без ДДС, освен ако изрично не е посочено друго. ДДС, което се дължи по повод на тези суми, се начислява допълнително към тях.

**6.7.** Задържането и освобождаването на Гаранцията за изпълнение на Договора се осъществява съобразно условията и сроковете, посочени в Раздел В: Специфични условия на договора.

## **7. КОНФИДЕНЦИАЛНОСТ**

**7.1.** Освен с писмено съгласие на другата страна, никоя от страните не може да използва договора или информация, придобита по повод на договора, за цели извън изрично предвидените в договора.

**7.2.** Освен с писмено съгласие на другата страна, никоя страна не може по време на договора или след това да разкрива и/или да разрешава разкриването на трети лица на всякаква информация, свързана с дейността на другата страна, както и друга конфиденциална информация, която е получена или е могла да бъде получена по време на договора.

**7.3.** В случай, че Възложителят поиска, Доставчикът прави необходимото така, че неговите служители или подизпълнители да поемат директни задължения към Възложителя по повод на конфиденциалността във форма, приемлива за Възложителя.

## **8. ПУБЛИЧНОСТ**

Освен ако не е необходимо за подписването или е уговорено като необходимо за изпълнението на договора, Доставчикът не публикува по своя инициатива и не разрешава публикуването, заедно или с друго лице, на информация, статия, снимка, илюстрация или друг материал от какъвто и да е вид по повод на договора или дейността на Възложителя преди предварителното представяне на материала на Възложителя и получаването на неговото писмено съгласие. Такова съгласие от Възложителя важи само за конкретното публикуване, което е изрично поискано.

## **9. СПЕЦИФИКАЦИЯ**

**9.1.** Доставчикът се задължава да изпълнява доставките съгласно Раздел А: Техническо задание – предмет на договора, спецификациите, чертежите, мострите или други описания на доставките, част от договора.

**9.2.** Ако Доставчикът изпълни доставки, които не отговарят на изискванията на договора, Възложителят може да откаже да приеме тези доставки и да търси обезщетение за претърпени вреди и пропуснати ползи. Възложителят може да предостави на Доставчика възможност да повтори изпълнението на неприетите доставки преди да потърси други доставчици.

## **10. ДОСТЪП И ИНСПЕКТИРАНЕ**

Възложителят има право да инспектира в подходящо време съоръженията и сградите на Доставчика, както и помещенията на Поддоставчиците, за производство на Стоките. За тази цел Доставчикът трябва да осигури достъп на Възложителя до своите помещения.

## **11. ЗАГУБА ИЛИ ПОВРЕДА ПРИ ТРАНСПОРТИРАНЕ**

**11.1.** Доставчикът трябва да уведоми Възложителя за всяка загуба или повреда на Стоките, включително частична загуба, дефекти или невъзможност да достави цялата или част от партидата.

**11.2.** Рискът от случайно повреждане или погиване – пълно или частично - на Стоките при транспортирането им, включително до мястото на доставка и предаването им на Възложителя се носи от Доставчика.

## **12. ОПАСНИ СТОКИ**

**12.1.** Всяка информация, притежавана от или на разположение на Доставчика, която се отнася до всякакви потенциални опасности при транспортиране, предаване или използване на доставяните Стоки, трябва незабавно да бъде съобщена на Възложителя.

**12.2.** Доставчикът трябва да предостави подробна информация за всички рискове за персонала на Възложителя, произтичащи от специфичното използване на Стоките, предмет на настоящия договор.

**12.3.** Доставчикът трябва да маркира опасните Стоки с международен символ(и) за опасност и да изпише името на материала им на български език. Транспортните и всички други документи трябва да включват декларация относно опасността и наименованието на материала на български език. Стоките трябва да бъдат придружавани от информация за възможни аварийни ситуации на български език под формата на писмени инструкции, етикети или означения. Доставчикът трябва да спазва изискванията на българското законодателство и на международните споразумения, свързани с пакетирането, поставянето на етикети и транспортирането на опасните Стоки.

**12.4.** Доставчикът трябва да представи инструкции за безопасно използване на всички Стоки, доставяни на Възложителя или използвани от Доставчика или от неговите Поддоставчици на обекта. Инструкциите трябва да включват минимум следното.

**12.4.1.** информация за опасностите от използване на Стоките;

**12.4.2.** оценка на риска от използване на Стоките;

**12.4.3.** описание на контролните мерки, които трябва да се вземат;



- 12.4.4.** подробности за необходимо предпазно облекло;
- 12.4.5.** подробности за максималните граници на излагане на открито или за приложимите стандарти на излагане на открито, приложими за съответния материал;
- 12.4.6.** всякакви препоръки за следене на здравното състояние;
- 12.4.7.** препоръки, свързани с осигуряване, поддръжка, почистване и тестване на респираторно защитни и на вентилационни съоръжения.
- 12.4.8.** препоръки за боравене с отпадъци, включително и начини на депониране.
- 12.5.** Информацията, която Доставчикът предоставя по горепосочените точки, трябва да се изпраща преди доставката на Стоките.

### **13. ДОСТАВКА**

- 13.1.** Стоките трябва да се доставят от Доставчика до мястото, посочено в Договора или в поръчката, освен ако писмено не е уговорено друго между страните.
- 13.2.** Собствеността и рискът от повреждане или загуба на Стоките се носи от Доставчика до тяхното доставяне на мястото, посочено в Договора или в Поръчката (поръчките), и приемане от оторизиран представител на Възложителя.
- 13.3.** Доставчикът трябва да предприеме необходимите действия всички Стоки да бъдат надлежно пакетирани, така че да достигнат местоназначението си в добро състояние. Всички Стоки трябва да бъдат доставяни и разтоварвани на мястото, на датата и в часа, посочени в Поръчката (поръчките) или в Договора.
- 13.4.** Всички Стоки, доставяни на Възложителя, трябва да се придружават от известие за доставка, съдържащо Ком. номера на Поръчката (поръчките) и Спецификацията (спецификациите). Известието за доставка трябва да бъде подписано от Възложителя като доказателство за приемането на Стоките.
- 13.5.** Датата (датите) и часът на доставка на Стоките трябва да бъдат определени в Поръчката (поръчките), освен ако не е уговорено друго между страните. Часът на доставка се определя от моментните обстоятелства, освен ако изрично не е уговорено друго между страните. Доставчикът трябва да предостави инструкции или всякаква друга необходима информация, които да позволят на Възложителя да приеме доставката на Стоките.
- 13.6.** Възложителят си запазва правото да отмени всяка Поръчка или всяка неизпълнена част от нея, в случай, че Доставчикът не достави поръчаните Стоки на уговорената дата. В случай на необходимост от повторно поръчване Възложителят може да поръча Стоките от друг доставчик, като всички допълнителни разходи, произтичащи от това, се поемат от Доставчика.

**13.7.** Количествата доставяни Стоки трябва да отговарят на съответните количества, поръчвани от Възложителя освен ако не е уговорено друго. Възложителят може по свое усмотрение да приеме или не частична доставка на Стоките.

**13.8.** Когато Доставчикът изисква от Възложителя да връща опаковките на Стоките, разходите по връщането се поемат от Доставчика. Разходите по връщането се възстановяват на Възложителя в срок до 30 (тридесет) дни, считано от датата на изпращане на опаковките от страна на Възложителя.

**13.9.** Когато Доставчикът доставя Стоките с МПС, наличните празни опаковки могат да бъдат върнати със същото МПС. Всички опаковки, които подлежат на връщане, трябва да бъдат маркирани като такива.

## **14. ГАРАНЦИЯ ЗА КАЧЕСТВО**

**14.1.** Доставчикът гарантира, че качеството на Стоките съответства на изискванията на действащото българско законодателство към момента на доставка на Стоките, както и на спецификациите към договора.

**14.2.** Освен ако друго не е уговорено, без да се ограничават други негови права, Доставчикът трябва във възможно най-кратък срок, но не повече от 10 (десет) дни от датата на уведомяване от страна на Възложителя за дефект или неизпълнение на задължения по Договора, да поправи или замени всички Стоки, които са били или са станали дефектни в срок от 12 (дванадесет) месеца от датата на пускането им в експлоатация или 18 (осемнадесет) месеца от датата на доставянето им. Срокът се удължава пропорционално, ако подобни дефекти се появяват след подмяната при правилна експлоатация и се дължат на дефектен дизайн, на погрешни инструкции от страна на Доставчика, или Стоките са некачествени или дефектни поради начина на производство, или има друго нарушение на дадените гаранции на Възложителя.

**14.3.** В случай, че Доставчикът не поправи даден дефект или не подмени дадени дефектни Стоки в срок до 10 (десет) дни от датата на уведомяване от страна на Възложителя, то Възложителят може да поправи или по собствено усмотрение да подмени тези стоки за сметка на Доставчика.

## **15. ПРАВО НА ОТКАЗ**

**15.1.** В случай, че Доставчикът достави Стоки, които не съответстват на уговореното по този Договор и на Поръчката (поръчките), независимо дали по качество или по количество, или не са годни да се ползват съобразно целите на Договора или по друг начин не съответстват на уговореното в Договора, Възложителят, без да се ограничават други негови права, има правото да откаже приемането на тези Стоки.

**15.2.** Възложителят може да предостави възможност на Доставчика да замени неприетите Стоки с други, съответстващи на Договора и Поръчката (поръчките), преди да ги закупи от друго място.



**15.3.** Възложителят връща на Доставчика всички неприети Стоки за негова сметка.

## **16. ОБРАЗЦИ И МОСТРИ**

**16.1.** Доставчикът трябва при поискване от страна на Възложителя да предостави образци, мостри и инструкции за ползване на Стоките. Подобно предоставяне по никакъв начин не освобождава Доставчика от неговите отговорности по Договора.

**16.2.** Доставчикът не трябва да се отклонява от нито една одобрена мостра или образец, без предварително да е получил писмено съгласие за това от страна на Възложителя.

## **17. ДОСТЪП ДО ОБЕКТА И СЪОРЪЖЕНИЯТА**

**17.1.** Ако това е необходимо за изпълнението на предмета на Договора, Възложителят трябва да предостави достъп до Обекта на оторизирани представители на Доставчика. Достъпът се предоставя след предварително предизвестие от страна на Доставчика.

**17.2.** Доставчикът предприема необходимите действия неговите служители да не навлизат в други части на Обекта и да ползват само посочените от Възложителя пътища, маршрути и сгради.

## **18. ЗАСТРАХОВАНЕ И ОТГОВОРНОСТ**

**18.1.** Доставчикът носи пълна имуществена отговорност за вреди, причинени по повод изпълнението на договора, както следва:

**18.1.1.** Нараняване или смърт на някое лице (служител на Възложителя, служител на Доставчика или наето от него лице или на трети лица при или във връзка с изпълнението на договора;

**18.1.2.** Повреда или погиване имуществото на Възложителя или на трети лица при или във връзка с изпълнението на договора.

Тази отговорност обхваща и претенциите на трети лица, съдебни процедури, имуществени и/или неимуществени вреди, разноски и всякакви други разходи, свързани с гореизложеното.

**18.2.** Изпълнителят следва да притежава всички задължителни застраховки, съгласно действащата нормативна уредба, както и поддържа валидни застраховки за своя сметка за срока на договора.

**18.3.** Застрахователните полици се представят на Възложителя при поискване.

## **19. ПРЕОТСТЪПВАНЕ И ПРЕХВЪРЛЯНЕ НА ЗАДЪЛЖЕНИЯ**

**19.1.** Договорът не може да бъде прехвърлен или преотстъпен като цяло на трето лице.

## **20. РАЗДЕЛНОСТ**

В случай, че някоя разпоредба или последваща промяна в договора



се окаже недействителна, останалите разпоредби продължават да бъдат валидни и подлежащи на изпълнение.

## 21. ПРЕКРАТЯВАНЕ

**21.1.** Възложителят може (без да се накърняват други права или задължения по договора) да прекрати договора без каквито и да е компенсации или обезщетения с писмено известие до Доставчика при следните обстоятелства:

**21.1.1.** ако Доставчикът и/или служителите на Доставчика виновно и/или нееднократно предоставят невярна информация или сведения, значително нарушат правилата за безопасност и здраве при работа, продължително и/или съществено не изпълняват задълженията си по договора.

**21.1.2.** ако за Доставчика е открито производство по несъстоятелност.

**21.2.** Всяка страна има право едностранно да прекрати Договора изцяло или отчасти, в случай че другата страна е в неизпълнение на Договора и не поправи това положение в четиринадесетдневен срок от получаването на писмено уведомление за това неизпълнение от изправната страна.

**21.3.** В случай, че Възложителят прекрати Договора поради неизпълнение от страна на Доставчика, то Възложителят има право да задържи изцяло гаранцията за изпълнение, внесена от Доставчика.

**21.4.** Възложителят има право да прекрати договора с едномесечно писмено предизвестие. Възложителят не носи отговорност за разходи след срока на предизвестията.

**21.5.** Страните могат да прекратят договора по всяко време по взаимно съгласие.

**21.6.** Прекратяването на договора не влияе на правата на всяка от страните, възникнали преди или на датата на прекратяване. При прекратяване на договора всяка страна връща на другата цялата информация, материали и друга собственост.

**21.7.** При изтичане или прекратяване на договора Доставчикът се задължава да съдейства на нов Доставчик за поемане изпълнението на договор. Направените от Доставчика разходи за това се поемат от Възложителя, след неговото предварително одобрение.

## 22. ПРИЛОЖИМО ПРАВО

Към този договор ще се прилагат и той ще се тълкува съобразно разпоредбите на българското право.

## 23. ФОРС МАЖОР

**23.1.** При възникване на форсмажорни обстоятелства по смисъла на чл.306 от Търговския закон на Република България, водещи до неизпълнение на договора страната, която се позовава на такова обстоятелство трябва да уведоми другата в какво се състои непреодолимата сила и възможните последици от нея за изпълнението на договора.

Софийска вода



част от  VEOLIA

Страните трябва да направят това уведомление до 3 (три) дни от настъпването на обстоятелствата.

До/To	Юрбанк България АД	Уникален регистрационен номер/Unique registration number	130410903
	Клон/Власт/ЮРОБАНК БЪЛГАРИЯ кл.СОФИЯ	Дата и час на представяне/Date and hour of submission	15.03.2017 13:43:13
	Платете на – име на получателя / Please pay to – name of the beneficiary		
	СОФИЙСКА ВОДА АД	IBAN на получателя / IBAN of the beneficiary	
	ВГ07SOMBV91301010307902	BIC на банката на получателя / BIC of the beneficiary bank	SOMBBGSF
	При банка – име на банката на получателя / At bank – name of the bank of beneficiary		
	ОБЩИНСКА БАНКА ЦУ		
	ПРЕВОДНО НАРЕЖДАНЕ	Вид валута / Сума / Amount	2097.00
	за кредитен превод	Currency	BGN
	Основание за превод – информация за получателя / Reason for payment – information for the beneficiary		
	ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ		
	Още пояснения / Additional comments		
	ПРОЦЕДУРА ТТ001357		
	Наредител – име / Ordering party – name		
	МИКАВА ТРЕЙДИНГ ЕООД		
	IBAN на наредителя / IBAN of the ordering party		
	ВГ02ВРВВ78401037646202	BIC на банката на наредителя / BIC of the bank of the ordering party	
	Платежна система / Payment System	Такси* / Fees* Дата на изпълнение/Date of execution	ВРВВГСФ 15.03.2017
	БИСЕРА		
*	1 – за сметка на	2 – споделени (стандарт за местни преводи);	3 – за сметка на получателя
	Такси: наредителя;	2 – share (standard for local payments);	
	* Fee: 1 – our,		

отпечатано от e-postbank.bg

Дата на изпълнение : 15.03.2017

Статус : Чака за изпълнение

Преглед на статистическа форма

Срок на валидност : 22.03.2017

Подписи:

Приоритет	Дата на подписване	Име на потребител	Ел. поща	Мобилен телефон
32	17.03.2017	Камен Ангелов Попов	mikava.trd@gmail.com	0888459959

Бюро с орчизация  
 Машин Попов  
 2017  
 МИКАВА SOFIA